

Neotech Meconium Aspirator Meconium Removal Device

REF Catalog No.

N0101
N0102

DIRECTIONS FOR USE
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
NÁVOD K POUŽITÍ
GEBRAUCHSANWEISUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES DE USO
ZALECENIA DOTYCZĄCE
UŻYTKOWANIA

 Manufactured by
NEOTECH PRODUCTS LLC
28430 Witherspoon Parkway, Valencia, CA 91355, USA
1-800-966-0500 • neotechproducts.com

EC REP EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP, The Hague, The Netherlands



Made in USA

D463 Rev D

English
Neotech Meconium Aspirator
Meconium Removal Device

FEATURES & BENEFITS

- Designed to eliminate mouth suctioning of meconium
- Suction control port for intermittent suctioning
- Attaches to most endotracheal tubes
- Featured in the Textbook of Neonatal Resuscitation¹
- N0102 (yellow) allows for easier identification
- Not made with natural rubber latex or plasticizer DEHP
- Individually packaged

1) Textbook of Neonatal Resuscitation, 6th Edition (2011) pg. 43, Figure 2.7

INDICATIONS FOR USE

The Neotech Meconium Aspirator is intended for use as a suction device to aspirate meconium from a newborn's upper airway.

DIRECTIONS FOR USE

Step 1 Connect barbed end of Neotech Meconium Aspirator to suction line.

Step 2 Set the suction pressure at 80mm Hg or less.

Step 3 Intubate patient with proper ET tube.

Step 4 Connect 15mm I.D. end of Neotech Meconium Aspirator to 15mm O.D. ET tube adapter.

Step 5 Block thumb port with thumb to begin suctioning.

Step 6 Suction for two seconds or less at a time until meconium is full removed. Suction meconium intermittently.

Note: For intermittent suctioning, unblock thumb port to stop suctioning. Block thumb port again to continue suctioning.

Step 7 Continue to suction while ET tube is withdrawn.

Step 8 Discard after use.

CAUTIONS & WARNINGS

Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Single patient use only.

Français
Neotech Meconium Aspirator
Dispositif d'aspiration du méconium

FONCTIONS ET AVANTAGES

- Conçu pour remplacer l'aspiration du méconium à la bouche.
- Port de contrôle de l'aspiration pour une aspiration intermittente.
- Compatible avec la plupart des tubes endotrachéaux.
- Mentionné dans le manuel du programme de réanimation néonatale (PRN)¹
- Le modèle N0102 (jaune) facilite l'identification.
- Ne contient pas de caoutchouc naturel (latex) ni de plastifiant DEHP.
- Conditionnement individuel.

1) Manuel du programme de réanimation néonatale, 6e édition (2011) p. 43, figure 2.7

INDICATIONS D'UTILISATION

Le Neotech Meconium Aspirator est conçu pour être utilisé en tant que dispositif d'aspiration pour aspirer le méconium des voies respiratoires supérieures des nouveau-nés.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Étape 1 Connectez le côté nervuré du Neotech Meconium Aspirator à la tubulure d'aspiration.

Étape 2 Définissez la pression d'aspiration sur 80 mmHg au maximum.

Étape 3 Intubez le patient à l'aide d'un tube endotrachéal adapté.

Étape 4 Connectez le côté plus large (diamètre interne de 15 mm) du Neotech Meconium Aspirator à un adaptateur de tube endotrachéal d'un diamètre externe de 15 mm.

Étape 5 Bloquez le port de contrôle à l'aide de votre pouce pour commencer l'aspiration.

Étape 6 Aspirez pendant 2 secondes maximum à la fois, jusqu'à ce que tout le méconium ait été retiré. Aspirez le méconium de manière intermittente.

Remarque : pour réaliser une aspiration intermittente, débloquez le port de contrôle pour arrêter l'aspiration, puis bloquez-le à nouveau pour reprendre l'aspiration.

Étape 7 Continuez l'aspiration pendant le retrait du tube endotrachéal.

Étape 8 Jetez le dispositif après usage.

PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

Les lois fédérales des États-Unis imposent que ce produit soit uniquement vendu par un médecin ou sur ordonnance de celui-ci.

À usage unique.

Česky
Přístroj Neotech na odsávání mekonía
Přístroj na odstraňování mekonía

VLASTNOSTI A VÝHODY

- Navržen pro eliminování nasátí mekonía ústy
- Otvor pro regulaci sání pro přerušované odsávání
- Připojí se k většině endotracheálních kanyl
- Představen v učebnici Neonatal Resuscitation (Resuscitace novorozenců) 1
- N0102 (žlutá barva) umožňuje snazší identifikaci
- Není vyrobeno z přírodního latexu ani z měkčovadla DEHP
- Baleno jednotlivě

1) Učebnice Neonatal Resuscitation (Resuscitace novorozenců), 6. vydání (2011), str. 43, obrázek 2.7

INDIKACE PRO POUŽITÍ

Přístroj Neotech na odsávání mekonía je určen k použití jako odsávací zařízení pro odsávání mekonía z horních cest dýchacích novorozence.

NÁVOD K POUŽITÍ

Krok 1 Konec s výčnělky přístroje Neotech na odsávání mekonía připojte k sacímu vedení.

Krok 2 Nastavte sací tlak na 80 mm Hg nebo menší.

Krok 3 Intubujte pacienta správnou endotracheální kanylou.

Krok 4 Připojte konec přístroje Neotech na odsávání mekonía s vnitřním průměrem 15 mm k adaptéru endotracheální kanyly s vnějším průměrem 15 mm.

Krok 5 Ucpěte palcem otvor a začněte odsávat.

Krok 6 Odsávejte najednou po dobu dvou sekund nebo kratší, dokud není mekonium zcela odstraněno. Mekonium odsávejte přerušovaně.

Poznámka: Pro přerušované odsávání odblokujte otvor na palec a odsávání se zastaví. Když otvor palcem opět ucpete, odsávání bude pokračovat.

Krok 7 Při vytahování endotracheální kanyly pokračujte v odsávání.

Krok 8 Po použití vyhoďte.

UPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ

Podle federálního zákona USA smí být tento přístroj prodáván výlučně lékařem nebo na jeho pokyn.

Pouze pro jednoho pacienta.

Deutsch

Neotech Mekoniumabsauger
Gerät zur Entfernung von Mekonium

MERKMALE & VORTEILE

- Dazu entwickelt, Mundabsaugen von Mekonium zu beseitigen
- Absaugsteuerung für intermittierendes Absaugen
- Befestigung an den meisten endotrachealen Schläuchen möglich
- Herausstellung im Lehrbuch für neonatale Reanimation¹
- N0102 (gelb) erlaubt leichtere Identifikation
- Ohne Naturkautschuklatex oder DEHP-Weichmacher hergestellt
- Einzeln verpackt

1) Lehrbuch für neonatale Reanimation, 6. Edition (2011) S. 43, Abbildung 2.7

GEBRAUCHSHINWEIS

Der Neotech Mekoniumabsauger ist als Absauggerät zu verwenden, um Mekonium aus den oberen Atemwegen eines Neugeborenen abzusaugen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Schritt 1 Gezacktes Ende des Neotech Mekoniumabsaugers mit der Absaugleitung verbinden.

Schritt 2 Den Absaugdruck auf 80 mm Hg oder weniger einstellen.

Schritt 3 Den Patient mit ordnungsgemäßigem ET-Schlauch intubieren.

Schritt 4 Das 15 mm I.D.-Ende des Neotech Mekoniumabsaugers mit dem 15 mm O.D.-ET-Schlauchadapter verbinden.

Schritt 5 Daumenschnittstelle mit Daumen blockieren, um mit dem Absaugen zu beginnen.

Schritt 6 Jeweils für zwei Sekunden oder weniger absaugen, bis Mekonium vollständig entfernt wurde. Das Mekonium intermittierend absaugen.

Hinweis: Zum intermittierenden Absaugen den Daumen von Schnittstelle nehmen, um Absaugen zu beenden. Zum Fortfahren des Absaugens die Daumenschnittstelle erneut blockieren.

Schritt 7 Mit dem Absaugen fortfahren, während der ET-Schlauch entfernt wird.

Schritt 8 Nach Gebrauch wegwerfen.

VORSICHTSMASSNAHMEN & WARNUNGEN

Nach Bundesgesetz darf dieser Artikel nur von einem Arzt oder auf Verordnung eines Arztes verkauft werden.

Nur für den Einsatz an einem Patienten gedacht.

Italiano

Aspiratore di meconio Neotech
Dispositivo per la rimozione del meconio

CARATTERISTICHE E VANTAGGI

- Progettato per l’aspirazione orale del meconio
- Sfiato di controllo per aspirazione intermittente
- Si collega alla maggior parte dei tubi endotracheali
- Incluso nel libro di rianimazione neonatale ⁽¹⁾
- N0102 (colore giallo) consente un’identificazione più semplice
- Non realizzato con lattice di gomma naturale o DEHP plastificante
- Confezionato singolarmente

1) Textbook of Neonatal Resuscitation, 6° ed. (2011) pag. 43, figura 2.7

INDICAZIONI PER L’USO

L’aspiratore di meconio Neotech è destinato all’uso come dispositivo di aspirazione del meconio dalle vie aeree superiori del neonato.

ISTRUZIONI PER L’USO

Passo 1 Collegare l’estremità con i barbigli dell’aspiratore al condotto di aspirazione.

Passo 2 Impostare la pressione dell’aspirazione su un valore pari o inferiore a 80 mmHg.

Passo 3 Intubare il paziente con il tubo endotracheale appropriato.

Passo 4 Collegare l’estremità del dispositivo, con diametro interno pari a 15 mm, all’adattatore del tubo endotracheale, con diametro esterno pari a 15 mm.

Passo 5 Aspirare la bocca o le narici con aspirazioBloccare lo sfiato con il pollice per iniziare l’aspirazione.

Passo 6 Aspirare ad intervalli pari o inferiori a due secondi fino alla completa rimozione del meconio. Aspirare il meconio in modo intermittente.

Nota: per l’aspirazione intermittente, sbloccare lo sfiato per interrompere l’aspirazione. Bloccare nuovamente lo sfiato per continuare l’aspirazione.

Passo 7 Continuare ad aspirare mentre il tubo endotracheale non è inserito.

Passo 8 Gettare dopo l’uso.

PRECAUZIONI E AVVERTENZE

Conformemente alla normativa federale statunitense, la vendita del presente dispositivo è riservata esclusivamente ai medici o consentita su prescrizione medica.

Esclusivamente monouso.

Español

Neotech Meconium Aspirator
Dispositivo de extracción de meconio

CARACTERÍSTICAS Y BENEFICIOS

- Diseñado para eliminar la succión bucal de meconio
- Puerto de control de succión para succión intermitente
- Se conecta a la mayoría de los tubos endotraqueales
- Incluido en el Textbook of Neonatal Resuscitation¹
- N0102 (amarillo) permite una identificación más sencilla
- No está fabricado con látex natural ni con plastificante DEHP
- Empaquetado de forma individual

1) Textbook of Neonatal Resuscitation, 6ª edición (2011), pág. 43, Figura 2.7

INDICACIONES DE USO

El Neotech Meconium Aspirator está diseñado para su uso como dispositivo de succión para aspirar el meconio de las vías respiratorias superiores de un recién nacido.

INSTRUCCIONES DE USO

Paso 1 Conecte el extremo con púas de Neotech Meconium Aspirator al tubo de succión.

Paso 2 Defina la presión de succión a 80 mm Hg o menos.

Paso 3 Intube al paciente con el tubo endotraqueal adecuado.

Paso 4 Conecte el extremo de 15 mm d.i del Neotech Meconium Aspirator al adaptador del tubo endotraqueal de 15 mm d.e.

Paso 5 Bloquee el puerto del pulgar con el pulgar para comenzar la succión.

Paso 6 Succione durante dos segundos o menos seguidos hasta que se retire el meconio por completo. Succione el meconio de forma intermitente.

Nota: para una succión intermitente, desbloquee el puerto del pulgar para detener la succión. Bloquee el puerto del pulgar de nuevo para continuar la succión.

Paso 7 Continúe la succión mientras se retira el tubo endotraqueal.

Paso 8 Desechar después de su uso.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

Las leyes federales de Estados Unidos permiten la venta de este dispositivo exclusivamente por parte de médicos o bajo prescripción facultativa.

Uso para un solo paciente.

Polski

Neotech Meconium Aspirator**do usuwania smółki**

CECHY PRODUKTU

- Usuwanie smółki zassanej do ust
- Port umożliwiający aktywację funkcji odsysania kciukiem
- Przystosowany do podłączenia do większości rurek intubacyjnych
- Żółty kolor ułatwia identyfikację (N0102)• Produkt wykonany bez użycia kauczuku naturalnego ani zmiękczacza DEHP
- Pakowanie indywidualne

1) Podręcznik resuscytacji noworodków, wydanie 6 (2011), s. 43, ryc. 2.7

ZASTOSOWANIE

Aspirator Neotech Meconium Aspirator służy do odsysania smółki z górnych dróg oddechowych noworodków.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Krok 1 Podłącz karbowane zakończenie aspiratora Neotech Meconium Aspirator do przewodu ssawnego.

Krok 2 Ustaw ciśnienie ssania 80 mm Hg lub mniejsze.

Krok 3 Zaintubuj pacjenta przy użyciu odpowiedniej rurki intubacyjnej.

Krok 4 Podłącz zakończenie aspiratora Neotech Meconium Aspirator o średnicy wewnętrznej 15 mm do adaptera rurki intubacyjnej o takiej samej średnicy.

Krok 5 Zamknij port kciukiem, aby uaktywnić funkcję odsysania.

Krok 6 Rozpocznij odsysanie i przerwij po 2 sekundach lub wcześniej. Kontynuuj taki cykl aż do całkowitego usunięcia smółki. Wykonuj opisane przerwy podczas odsysania smółki.

Uwaga: Aby przerwać odsysanie, należy otworzyć port końcówki. Ponowne zamknięcie portu kciukiem umożliwia kontynuowanie odsysania.

Krok 7 Kontynuuj odsysanie po usunięciu rurki intubacyjnej.

Krok 8 Utylizuj produkt po użyciu.

PRZESTROGI I OSTRZEŻENIA

Przepisy federalne zezwalają na sprzedaż tego produktu wyłącznie przez lekarzy lub na ich zlecenie.

Produkt jest przeznaczony do użytku tylko dla pojedynczego pacjenta.